

Porównanie tłumaczeń Marka 3:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I jeśli szatan powstał przeciw sobie i jest podzielony nie może zostać ostały ale koniec ma
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jeśli zatem szatan powstaje przeciw samemu sobie i jest podzielony, nie zdoła się ostać, lecz ma (przed sobą) koniec.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jeśli Szatan powstał przeciw sobie i został podzielony, nie może stać, ale koniec ma.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I jeśli szatan powstał przeciw sobie i jest podzielony nie może zostać ostały ale koniec ma
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Podobnie jeśli szatan powstaje przeciw samemu sobie, oznacza to jego koniec.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeśli <i>więc</i> szatan powstał przeciwko sobie <i>samemu</i> i jest podzielony, nie może przetrwać, ale to jego koniec.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Takci, jeżeli szatan powstał sam przeciwko sobie i jest rozdzielony, nie może się ostać, ale koniec bierze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I szatan, jeśliby sam przeciw sobie powstał, rozdzielon jest i nie będzie się mógł ostać, ale ma koniec.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeśli więc szatan powstał przeciw sobie i jest ze sobą skłócony, to nie może się ostać, lecz koniec z nim.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I jeśliby szatan powstał przeciwko sobie samemu i był rozdwojony, nie może się ostać, albowiem to jest jego koniec.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeżeli więc szatan powstał przeciwko sobie i został rozdarty niezgodą, to nie może się ostać, ale koniec z nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeśli więc szatan powstał przeciwko sobie i jest wewnętrznie skłócony, to nie może przetrwać, lecz koniec z nim.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I jeżeli szatan wystąpiłby przeciw sobie i doszedłby do wewnętrznego rozłamu, nie zdołałby się ostać. Koniec z nim!
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdyby więc szatan sam wystąpił przeciwko sobie i byłby wewnętrznie skłócony, nie mógłby się ostać i zginąłby. To byłby jego koniec.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I szatan, jeżeli powstanie przeciwko sobie i jest rozdwojony, to nie może się ostać, ale koniec z nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І коли сатана повстав проти себе самого й поділився, не може встояти, але то його кінець.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i jeżeli satanas stawił na górę aktywnie na siebie samego i został podzielony, nie może stawić, ale pełne urzeczywistnienie ma-trzyma.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem jeśli szatan powstał przeciwko sobie i został podzielony, nie może się utrzymać, ale ma koniec.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jeśli więc szatan zbuntował się sam przeciw sobie i jest podzielony, to i on nie może się ostać, i to już jego koniec.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Także jeśli Szatan powstał sam przeciwko sobie i podzielił się wewnętrznie, to nie może się ostać, lecz zmierza ku końcowi.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdyby szatan walczył sam ze sobą, jak mógłby przetrwać?